

Malagasy



pronunciation

Vowels		Consonants	
Symbol	English sound	Symbol	English sound
aa	father	b	bed
ai	aisle	d	dog
e	bet	dz	adze
i	hit	f	fun
o	pot	g	go
ow	now	h	hat
u	put	k	kit
<p>In this chapter, the Malagasy pronunciation is given in pink after each phrase.</p> <p>The pronunciation of Malagasy words is not always obvious from their written form. Unstressed syllables can be elided (dropped) and words may be pronounced in different ways depending on where they fall in a sentence. If you follow the pink pronunciation guides you can't go wrong, however.</p> <p>Each syllable is separated by a dot, and the syllable stressed in each word is italicised.</p> <p>For example:</p> <p><i>Misaotra. mi-sotr</i></p>		l	lot
		m	man
		n	not
		ng	ring
		p	pet
		r	run
		s	sun
		t	top
		v	very
		w	win
y	yes	z	zero

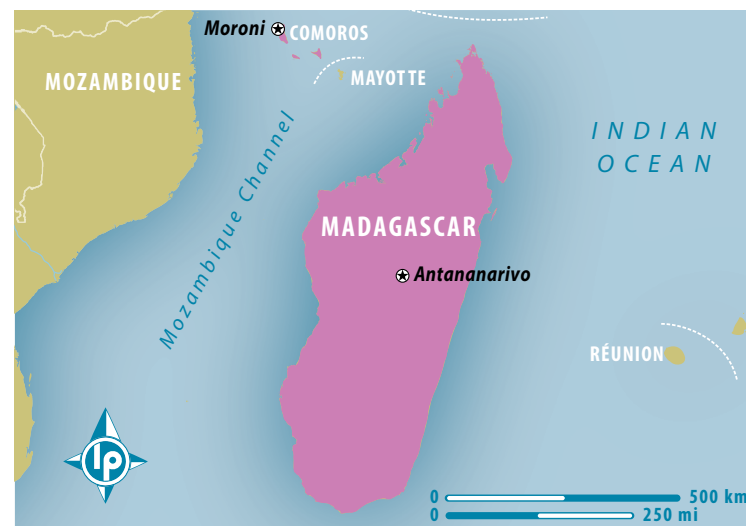
MALAGASY

malagasy

introduction

As the official language of Madagascar, Malagasy (*malagasy maa-laa-gaas*) has around 18 million speakers. Malagasy belongs to the Malayo-Polynesian branch of the Austronesian language family and is unrelated to its neighbouring African languages. Its closest relative is the little-known Ma'anyan, a language from southern Borneo, with which it shares over 90 per cent of its vocabulary. This close relationship exists because Madagascar was first settled by Indonesians from southern Borneo. Over the centuries, the language has also been influenced by English and French – first in the 19th century by British and French missionaries, and later as a result of colonisation by the French in the first half of the 20th century. With proverbs like 'If a tree is good to be used for making a boat, it is because it grew on good soil' (*Ny hazo no vanon-ko lakana, dia ny tany naniriany no tsara ni haa-zu nu va-nun-ku laa-kaa-naa de ni taa-ni naa-ni-ri-ni nu tsaar*), Madagascar's language is just as colourful and fascinating as its wildlife, landscapes and people.

malagasy (native language)



language difficulties

Do you speak English?	<i>Miteny anglisy ve ianao?</i>	mi-ten aan-gi-lis ve i-aa-now
Do you understand?	<i>Azonoa ve?</i>	aa-zu-now ve
I (don't) understand.	<i>(Tsy) Azoko.</i>	(tsy) aa-zuk
Could you please ...?	<i>Mba afaka ... azafady?</i>	mbaa aa-faak ... aa-zaa-faad
repeat that	<i>averinao ve izany</i>	aa-ve-ri-now ve i-zaan
speak more	<i>miteny miadana</i>	mi-ten mi-aa-daan
slowly	<i>kokoa ve ianao</i>	ku-ku ve i-aa-now
write it down	<i>soratanao ve izany</i>	su-raa-taa-now ve i-zaan



time, dates & numbers

What time is it?	<i>Amin'ny firy izao?</i>	aa-min-ni fi ri-zow
It's one o'clock.	<i>Amin'ny iray ora izao.</i>	aa-min-ni rai ur i-zow
It's (two) o'clock.	<i>Amin'ny (roa) izao.</i>	aa-min-ni (ru) i-zow
Quarter past (one).	<i>(Iray) sy fahefany.</i>	(rai) si faa-he-faan
Half past (one).	<i>(Iray) sy sasany.</i>	(rai) si saa-saan
Quarter to (eight).	<i>(Valo) latsaka fahefany.</i>	(vaal) laa-t-saa-kaa faa-he-faan
At what time ...?	<i>Amin'ny firy ...?</i>	aa-min-ni fir ...
At ...	<i>Amin'ny ...</i>	aa-min-ni ...
It's (15 December).	<i>(Dimy ambinifolo Desambra) androany.</i>	(dim aam-bin-ful de-saam-braa) aan-dru-aan
yesterday	<i>omaly</i>	u-maal
today	<i>androany</i>	aan-dru-aan
tomorrow	<i>rahampitso</i>	raa-haam-pits
Monday	<i>Alatsinainy</i>	aa-laak-si-nain
Tuesday	<i>Talata</i>	taa-laak
Wednesday	<i>Alarobia</i>	aa-laa-ru-bi
Thursday	<i>Alakamisy</i>	aa-laa-kaa-mis
Friday	<i>Zomà</i>	zu-maa
Saturday	<i>Asabotsy</i>	aa-saa-buts
Sunday	<i>Alahady</i>	aa-laa-haad

numbers

0	<i>aotra</i>	ow-traa	16	<i>enina</i>	e-ni-
1	<i>isa/iray</i>	i-saa/i-rai		<i>ambinifolo</i>	naam-bin-ful
2	<i>roa</i>	ru	17	<i>fito</i>	fi-tu-
3	<i>telo</i>	tel		<i>ambinifolo</i>	aam-bin-ful
4	<i>efatra</i>	e-faatr	18	<i>valo</i>	vaa-lu-
5	<i>dimy</i>	dim		<i>ambinifolo</i>	aam-bin-ful
6	<i>enina</i>	e-nin	19	<i>sivy ambinifolo</i>	si-vi-aam-bin-ful
7	<i>fito</i>	fit	20	<i>roapolo</i>	ru-aa-pul
8	<i>valo</i>	vaal	21	<i>iraika</i>	i-rai-
9	<i>sivy</i>	siv		<i>ambiroampolo</i>	kaam-bi-ro-pu
10	<i>folo</i>	ful	22	<i>roa</i>	ru
11	<i>iraika</i>	i-rai-		<i>ambiroampolo</i>	aam-bi-ro-pul
	<i>ambinifolo</i>	kaam-bin-ful	30	<i>telopolo</i>	te-lu-pul
12	<i>roa</i>	ru	40	<i>efapolo</i>	e-faa-pul
	<i>ambinifolo</i>	aam-bin-ful	50	<i>dimampolo</i>	di-maam-pul
13	<i>telo</i>	tel	60	<i>enimpolo</i>	e-ni-pul
	<i>ambinifolo</i>	aam-bin-ful	70	<i>fitopolo</i>	fi-tu-pul
14	<i>efatra</i>	e-faa-traam-	80	<i>valopolo</i>	vaa-lu-pul
	<i>ambinifolo</i>	bin-ful	90	<i>sivifolo</i>	si-vi-ful
15	<i>dmy</i>	dim	100	<i>zato</i>	zaat
	<i>iambinifolo</i>	aam-bin-ful	1000	<i>arivo</i>	aa-riv

border crossing

I'm here <i>aho no eto.</i>	... ow nu et
in transit	<i>Mandalo fotsiny</i>	maan-daa-lu fut-sin
on business	<i>Manao raharaha</i>	maa-now raa-haa-raa
on holiday	<i>Miala sasatra</i>	mi-aa-laa saa-saatr
I'm here for <i>aho no eto.</i>	... ow nu et
(10) days	<i>(Folo) andro</i>	(ful) aandr
(three) weeks	<i>(Telo) herinandro</i>	(tel) he-ri-naandr
(two) months	<i>(Roa) volana</i>	(ru) vu-laan
I'm going to (Mahajanga).		
<i>Ho any (Mahajanga) aho.</i>		ho aan (maa-haa-dzaang) ow
I'm staying at (the Zahamotel).		
<i>Mipetraka ao amin'ny (Zahamotel) aho.</i>		mi-pe-traa-kow aa-min-ni (zaa-mo-tel) ow

tickets

A ... ticket (to Toliary), please.	<i>Tapakila ... iray</i> (<i>mankany Toliary</i>), <i>azafady.</i>	taa-paa-kil ... i-rai (<i>maa-kaan tu-li-aar</i>) aa-zaa- <i>faad</i>
one-way	<i>mandroso</i>	<i>maan-drus</i>
return	<i>miverina</i>	<i>mi-ve-rin</i>

I'd like to ... my ticket, please.	<i>Mba te ... ny tapakilako</i> <i>aho, azafady.</i>	mbaa te ... ni taa-paa-ki-laa-ku ow aa-zaa- <i>faad</i>
cancel	<i>hanafoana</i>	haa-naa-fo-naa
change	<i>hanolo</i>	<i>haa-nul</i>
collect	<i>haka</i>	<i>haa-kaa</i>

I'd like a ... seat, please.	<i>Toerana ho an'ny ...</i> <i>no mba tiako, azafady.</i>	tu-e-raa-naa u <i>aan-ni ...</i> nu mbaa <i>ti-ku</i> aa-zaa- <i>faad</i>
nonsmoking	<i>tsy mifoka sigara</i>	<i>tsi mi-fuk si-gaar</i>
smoking	<i>mifoka</i>	<i>mi-fuk</i>

Is there a toilet/air conditioning?

Misy efitra fidiovan/kilimatizera ve? *mi-si e-fi-traa fi-di-u-vaan/kli-maa-ti-zer ve*

How long does the trip take?

Hafiriana ny dia? *haa-fi-ri-naa ni di*

Is it a direct route?

Tsy mijanojanona ve? *tsi mi-dzaa-nu-dzaa-nu-naa ve*

transport

Where does the (Air Madagascar) flight arrive/depart?

Aiza ny sidina (Air Madagascar) *ai-zaa ni si-di-naa (air maa-daa-gaa-si-kaar)*
no tonga/miainga? *nu tun-gaa/mi-ain-gaa*

How long will it be delayed?

Hafiriana ny fahatarany? *haa-fi-ri-naa ni faa-haa-taa-raan*

Is this the ... to (Toamasina)?	<i>Ity ve ny ... mankany</i> (<i>Toamasina</i>)?	<i>i-ti ve ni ... maa-kaan</i> (<i>to-maa-sin</i>)
boat	<i>sambo</i>	<i>saamb</i>
bus	<i>aotobisy</i>	<i>o-to-bis</i>
plane	<i>roaplanina</i>	<i>ro-plaan</i>
train	<i>laminina</i>	<i>laa-maa-sin</i>

How much is it to ...?

Ohatrinona ny ...? *o-trin-naa ni ...*

Please take me to (this address).

Mba ento any amin' *mbaa en-tu aa-ni aa-min*
(*ityadiresy ity*) *aho azafady.* (*tiaa-di-res ti*) *ow aa-zaa-faad*

I'd like to hire a car/4WD (with air conditioning).

Mba te hanarama fiara/4x4 *mbaa te haa-naa-raa-maa fi-aar/kaat-kaat-raa*
(*misy kilimatizera*) *aho azafady.* (*mis kli-maa-ti-zer*) *ow aa-zaa-faad*

How much is it for (three) days/weeks?

Ohatrinona ny (telo) *o-trin-naa ni (te-lu)*
andro/herinandro? *aan-dru/he-ri-naan-dru*



directions

Where's the (nearest) ...?

internet café
market

Aiza ny ...
(*akaiky indrindra*)?

sibera
tsena

ai-zaa ni ...
(*aa-kaik in-drin-draa*)

si-ber
tsen

Is this the road to (Antsirabe)?

Ity ve ny lalana mankany (Antsirabe)? *i-ti ve ni laa-laan maa-kaan (aan-tsi-raa-be)*

Can you show me (on the map)?

Afaka asehonao ahy *aa-faak aa-se-u-now waa*
(*eoamin'ny sarintany*) *ve?* (*e-uaa-min-ni saa-rin-taan*) *ve*

What's the address?

Inona ny adiresy? *i-nu-naa ni aa-di-res*

How far is it?

Hafiriana avy eto? *haa-fi-ri-naa aa-vi et*

How do I get there?

Ahoana no lalako mankany? *ow-o-naa nu laa-laa-ku maa-kaan*

Turn left/right.

Mivilia ankavia/ankavanana. *mi-vi-li aan-kaa-vi/aan-kaa-vaa-naan*

It's <i>ilay izy.</i>	... <i>i-lai iz</i>
behind ...	<i>Ao ambadiky ny ...</i>	ow aam- <i>baa</i> -di-ki ni ...
in front of ...	<i>Manoloana ny ...</i>	maa-nu- <i>lo</i> -naa ni ...
near (to ...)	<i>Akaiky ny</i>	aa- <i>kai</i> -ki ni
next to ...	<i>Manaraka ny</i>	maa-naa- <i>raa</i> -kaa ni
on the corner	<i>Eo an-jorony</i>	e-waan- <i>dzu</i> -run
opposite ...	<i>Mifanatrika ...</i>	mi- <i>faa</i> -naa- <i>trik</i> ...
straight ahead	<i>Mandeha mahitsy</i>	maan- <i>de</i> maa- <i>hits</i>
there	<i>Eo</i>	e-u

accommodation

Where's a ...?	<i>Aiza no misy ...?</i>	<i>ai-zaa nu mis ...</i>
camping ground	<i>toerana filasiana</i>	tu-e-raan fi- <i>laa</i> - <i>si</i> -naa
guesthouse	<i>tranom-bahiny</i>	traa-num- <i>baa</i> -hin
hotel	<i>hôtely</i>	<i>o</i> -tel
youth hostel	<i>fandraisana Tanora</i>	faan- <i>drai</i> -saa-naa <i>taa</i> -nur

Can you recommend somewhere cheap/good?

<i>Afaka manoro ahy toerana mora/tsara ve ianao?</i>	<i>aa-faa-kaa maa-nur waa tu-e-raa-naa mu-raa/tsaa-raa ve i-aa-now</i>
--	--

I'd like to book a room, please.

<i>Mba te hamandrika efitra iray aho, azafady.</i>	<i>mbaa te haa-maan-dri-kaa e-fi-traa rai ow aa-zaa-faad</i>
--	--

I have a reservation.

<i>Manana famandrihana iray aho.</i>	<i>maa-naa-naa faa-maan-dri-haa-naa rai ow</i>
--------------------------------------	--

Do you have a ... room?	<i>Misy ... ve ato aminao efitra iray ...?</i>	<i>mis ... ve aat-waa-mi-now e-fi-traa i-rai ...</i>
single	<i>ho an'olon-tokana</i>	waa-nu-lun- <i>dru</i>
double	<i>misy fandriana lehibe</i>	mis faan- <i>dri</i> -naa le- <i>hi</i> - <i>be</i>
twin	<i>misy fandriana kely</i>	mis faan- <i>dri</i> -naa kel

How much is it per night/person?

<i>Ohatrinona isan' alina/olona?</i>	<i>o-trin i-saan aa-lin/u-lun</i>
--------------------------------------	-----------------------------------

I'd like to stay for (two) nights.

<i>Mba saika hipetraka (roa) alina aho.</i>	<i>mbaa sai-kaa i-pe-traa-kaa (ru) aa-li-now</i>
---	--

What time is check-out?

<i>Amin'ny firy no fara-famerenana lakile?</i>	<i>aa-min-ni fir nu faa-raa-faa-me-re-naa-naa laa-ki-le</i>
--	---

Am I allowed to camp here?

<i>Mahazo milasy eto ve aho?</i>	<i>maa-haa-zu mi-laas e-tu ve ow</i>
----------------------------------	--------------------------------------

banking & communications

I'd like to ...	<i>Mba te ... aho azafady.</i>	<i>mbaa te ... ow aa-zaa-faad</i>
arrange a transfer	<i>hikarakara famindram-bola</i>	<i>hi-kaa-raa-kaar faa-min-draam-bul</i>
cash a cheque	<i>hanakalo seky</i>	<i>haa-naa-kaa-lu se-ki</i>
change a travellers cheque	<i>hanakalo seky de voiazy</i>	<i>haa-naa-kaa-lu se-ki de vo-yaa-zi</i>
change money	<i>hanakalo vola</i>	<i>haa-naa-kaa-lu vu-laa</i>
withdraw money	<i>hisintona vola</i>	<i>hi-sin-tu-naa vu-laa</i>
I want to ...	<i>Te ... aho.</i>	<i>te ... ow</i>
buy a phonecard	<i>hividy karatra telefaonina</i>	<i>hi-vid kaa-raa-traa te-le-fon</i>
call (Singapore)	<i>hiantso an'I (Singapore)</i>	<i>hi-aan-tsu aa-ni (sin-gaa-pur)</i>
reverse the charges	<i>hanafaona ny sarany</i>	<i>haa-naa-fo-naa ni saa-raa-ni</i>
use the internet	<i>hampiasa emprimanty</i>	<i>haam-pi-aas em-pri-maan-ti</i>
use a printer	<i>hijery enterinety</i>	<i>hi-dze-ri en-ter-net</i>

How much is it per hour?

<i>Ohatrinona ny adiny iray?</i>	<i>o-trin-naa ni aa-din rai</i>
----------------------------------	---------------------------------

How much does a (three-minute) call cost?

<i>Ohatrinona ny miantso (telo minitra)?</i>	<i>o-trin-naa ni mi-aant-su (tel mi-ni-traa)</i>
--	--

(One ariary) per minute.

<i>(Ariary) ny iray minitra.</i>	<i>(aa-ri-aar) ni i-rai mi-ni-traa</i>
----------------------------------	--

tours

When's the next ...?	<i>Rahoviana ny ... manaraka?</i>	<i>row-vi-naa ni ... maa-naa-raa-kaa</i>
day trip	<i>dia atoandro</i>	<i>di aa-tu-aan-dru</i>
tour	<i>toro</i>	<i>tur</i>

Is ... included?	<i>Ao antiny ve ...?</i>	ow aa-naa-ti-ni ve ...
accommodation	<i>ny toerana ipetrahana</i>	ni tu-e-raa-ni-pe-traa-haan
the admission charge	<i>ny vidim-pidirana</i>	ni vi-dim-pi-di-raan
food	<i>sakafo</i>	saa-kaaf
transport	<i>fitaterana</i>	fi-taa-te-raan

How long is the tour?*Hafiriana ny toro?*

haa-fi-ri-naa ni tur

What time should we be back?*Amin'ny firy isika no tokony ho tafaverina?*

aa-min-ni fi-ri-si-kaa nu tu-kun nu taa-faa-ve-rin

**shopping****I'm looking for ...***Mitady ... aho.*

mi-taa-di ... ow

I need film for this camera.*Mila pelikiola ho an'ity fakantsary ity aho.*

mi-laa pe-li-ki-ul waa-ni-ti faa-kaan-tsaa-ri-ti ow

Can I listen to this?*Azoko henoina ve ity?*

aa-zuk we-nu-naa ve i-ti

Can I have my ... repaired?*Afaka amboarina ve ny ... -ko?*

aa-faa-kaamb-waa-rin ve ni ... -ku

When will it be ready?*Rahoviana no vita?*

row-vi-naa nu vi-taa

How much is it?*Ohatrinona?*

o-trin

Can you write down the price?*Mba afaka soratanao ve ny vidiny?*

mbaa aa-faa-kaa su-raa-taa-now ve ni vi-din

What's your lowest price?*Ohatrinona ny vidiny farany?*

o-trin-naa ni vi-din faa-raan

I'll give you (five) ariary.*Omeko Ariary (dimy) ianao.*

u-me-ku aa-ri-aa-ri (di-mi) aa-now

There's a mistake in the bill.*Miso diso ny fakitiara.*

mis di-su ni faak-tu-raa

It's faulty.*Tsy marina io.*

tsi maa-ri-ni-u

I'd like a receipt, please.*Mba mila resio aho, azafady.*

mbaa mi-laa re-si-u ow aa-zaa-faad

Do you accept ...?credit cards
travellers cheques*Mandray ... ve ianao?*
karatra kiredy
*seky de voiazay*maan-drai ... ve i-aa-now
kaa-raa-traa kre-di
*se-ki de vo-yaa-zi***Could you ...?**burn a CD from
my memory card*Mba afaka ... ve ianao azafady?*
*mameno CD avy amin'ny oridinerako manasa ity pelikiola ity*mbaa-aa-faak ... ve i-aa-now aa-zaa-faad
*maa-me-nu se-de aa-vi aa-min-ni o-ri-di-naa-te-raa-ku maa-naa-saa i-ti pe-li-ki-ul i-ti*develop this
film**making conversation****Hello.***Manao ahoana.*

maa-now aa-hon

Good night.*Tafandria mandry.*

taa-faan-dri maan-dri

Goodbye.*Veloma.*

ve-lum

Mr*Ingahy*

in-gaa

Mrs*Ramatoa*

raa-maa-tu

Ms/Miss*Ramatoakely*

raa-maa-tu-kel

How are you?*Manao ahoana ianao?*

maa-now aa-ho-ni-aa-now

Fine, and you?*Tsara, ary ianao?*

tsaar aa-ri-aa-now

What's your name?*Iza no anaranao?*

i-zaa nu aa-naa-raa-now

My name's ...

... no anarako.

... nu aa-naa-raa-ku

I'm pleased to meet you.*Faly mahafantatra anao.*

faa-li maa-faan-taa-traa now

This is my ... boyfriend brother (man/ woman saying) daughter father friend girlfriend husband mother sister (man/ woman saying) son wife	<i>lzy no ... ko.</i> <i>sakaiza-</i> <i>rahalahi-/</i> <i>anadahi-</i> <i>zanaka vavi-</i> <i>rai-</i> <i>nama-</i> <i>sakaiza-</i> <i>vadi-</i> <i>reni-</i> <i>anabavi-/</i> <i>rahavavi-</i> <i>zanaka lahi-</i> <i>vadi-</i>	<i>i-zi nu ... ku</i> <i>saa-kai-zaa-</i> <i>raa-laa-hi-/</i> <i>aa-naa-daa-hi-</i> <i>zaa-naa-kaa vaa-vi-</i> <i>rai-</i> <i>naa-maa-</i> <i>saa-kai-zaa-</i> <i>vaa-di-</i> <i>re-ni-</i> <i>aa-naa-baa-vi-/</i> <i>raa-vaa-vi-</i> <i>zaa-naa-kaa laa-hi-</i> <i>vaa-di-</i>
Here's my ... What's your ...? address email address phone number	<i>lty ny ... ko.</i> <i>Inona ny ... nao?</i> <i>adiresi-</i> <i>adiresy maila-</i> <i>numerao telefaoni-</i>	<i>i-ti ni ... ku</i> <i>i-nu-naa ni ... now</i> <i>aa-di-re-si-</i> <i>aa-di-res mai-laa-</i> <i>nu-me-row te-le-fon-</i>
Where are you from?	<i>Avy aiza ianao?</i>	<i>aa-vi ai-zaa i-aa-now</i>
I'm from ... Australia Canada New Zealand the UK the USA	<i>Avy any ... aho.</i> <i>Aositralia</i> <i>Kanada</i> <i>Niò Zelandy</i> <i>Angiletera</i> <i>Amerika</i>	<i>aa-vi aa-ni ... ow</i> <i>os-traa-li</i> <i>kaa-naa-daa</i> <i>ni-u ze-laan-di</i> <i>aan-gle-ter</i> <i>aa-me-rik</i>
I'm (not) married. Can I take a photo (of you)?	<i>(Tsy) Manam-bady aho.</i> <i>Afaka maka sary</i> <i>(anao) ve aho?</i>	<i>(tsi) maa-naam-baa-di ow</i> <i>aa-faa-kaa maa-kaa saa-ri-</i> <i>(aa-now) ve ow</i>

eating out

Can you recommend a ...? bar dish place to eat	<i>Afaka manoro ahy</i> <i>... tsara ve ianao?</i> <i>bara</i> <i>sakafo</i> <i>toerana</i> <i>hisakafoanana</i>	<i>aa-faa-kaa maa-nur waa</i> <i>... tsaar ve i-aa-now</i> <i>baa-raa</i> <i>saa-kaaf</i> <i>tu-e-raan</i> <i>i-saa-kaa-fu-aa-naan</i>
--	---	---

I'd like ..., please. the bill the menu a table for (two) that dish	<i>Mba mila ... , azafady.</i> <i>ny fakitiora</i> <i>ny lisitra sakafo</i> <i>latabatra ho an'</i> <i>(olon-droa)</i> <i>iny sakafo iny</i>	<i>mbaa mi-laa ... aa-zaa-faad</i> <i>ni faak-ti-ur</i> <i>ni lis-traa saa-kaaf</i> <i>laa-taa-baa-traa waan</i> <i>(u-lun-dru)</i> <i>in saa-kaa-fu in</i>
Do you have vegetarian food?	<i>Manana sakafo tsy misy</i> <i>hena ve ianareo?</i>	<i>maa-naa-naa saa-kaaf tsi mis</i> <i>he-naa ve i-aa-naa-re-u</i>
Could you prepare a meal without ...?	<i>Mba afaka manao</i> <i>sakafo tsy misy ...</i> <i>ve ianareo?</i>	<i>mbaa aa-faak maa-now</i> <i>saa-kaaf tsi mis ...</i> <i>ve i-aa-naa-re-u</i>
eggs meat stock	<i>atody</i> <i>hena</i>	<i>aa-tud</i> <i>he-naa</i>
(cup of) coffee ... (cup of) tea ... with milk without sugar	<i>kafe (iray kaopy) ...</i> <i>dite (iray kaopy) ...</i> <i>misy ronono</i> <i>tsy misy siramamy</i>	<i>kaa-fe (i-rai kop) ...</i> <i>di-te (i-rai kop) ...</i> <i>mis ru-nun</i> <i>tsi mis si-raa-maam</i>
(boiled) water	<i>rano (mangotraka)</i>	<i>raa-nu (maan-gu-traak)</i>

emergencies

Help! I'm lost.	<i>Vonjeo!</i> <i>Very aho.</i>	<i>vun-dze-u</i> <i>ve-ri ow</i>
Call ...! an ambulance a doctor the police	<i>Antsoy ny ...!</i> <i>ambilansy</i> <i>dokotera</i> <i>polisy</i>	<i>aant-su-i ni ...</i> <i>aam-bi-laans</i> <i>duk-ter</i> <i>po-lis</i>
Could you help me, please?	<i>Mba ampio kely aho, azafady?</i>	<i>mbaa aam-pi-u kel ow aa-zaa-faad</i>
Where are the toilets?	<i>Aiza ny trano fivoahana?</i>	<i>ai-zaa ni traan-nu fi-vu-aa-haan</i>
I want to report an offence.	<i>Mba te hitatitra heloka iray aho.</i>	<i>mbaa te hi-taa-ti-traa he-lu-ki rai ow</i>
I have insurance.	<i>Manana fiantohana aho.</i>	<i>maa-naa-naa fi-aan-tu-haa-now</i>

I want to contact my consulate/embassy.

Te hanatona ny masoivohonay aho. te haa-naa-tu-naa ni maa-su-i-vu-aa-nai ow

I've been ...	<i>Nisy ... aho.</i>	nis ... ow
assaulted	<i>nanafika</i>	naa-naa-fik
raped	<i>nanolana</i>	naa-nu-laan
robbed	<i>nangalatra</i>	naan-gaa-laa-traa

I've lost my ...	<i>Very ny ... ko.</i>	ve-ri ni ... ku
My ... was/were	<i>Nisy nangalatra</i>	nis naan-gaa-laa-traa
stolen.	<i>ny ... ko.</i>	ni ... ku
bags	<i>haro-</i>	haa-ru-
handbag	<i>paoketra-</i>	po-ke-traa-
jewellery	<i>firava-</i>	fi-raa-vaa-
money	<i>vola-</i>	vu-laa-
passport	<i>pasipaoro-</i>	paa-si-por-
travellers cheques	<i>seki-</i>	se-ki-
wallet	<i>paoketra keli-</i>	po-ke-traa kel-

medical needs

Where's the nearest ...?	<i>Aiza ny ... akaiky indrindra?</i>	<i>ai-zaa ni ... aa-kaik in-drin-draa</i>
dentist	<i>mpanao nify</i>	<i>paa-now nif</i>
doctor	<i>dokotera</i>	<i>duk-ter</i>
hospital	<i>hôpitaly</i>	<i>ho-pi-taal</i>
pharmacist	<i>fivarotam-panafody</i>	<i>fi-vaa-ru-taam-paa-naa-fud</i>

I need a doctor (who speaks English).

Mba mila dokotera mbaa mi-laa duk-te-raa
(miteny Angilisy) aho. (mi-ten aan-gi-lis) ow

Could I see a female doctor?

Mba afaka manatona dokotera mbaa aa-faa-kaa maa-naa-tu-naa duk-te-raa
vavy ve aho azafady? vaav ve ow aa-zaa-faad

It hurts here.

Marary eto. maa-raa-ri et

I'm allergic to (penicillin).

Tys mahazaka (penisilina) aho. tsi maa-haa-zaa-kaa (pe-ni-si-lin) ow

english–malagasy dictionary

In this dictionary, words are marked as n (noun), a (adjective), v (verb), ♂ (masculine), ♀ (feminine), sg (singular) and pl (plural) where necessary.

A

accommodation *toerna ipetrahana*
tu-e-raa-ni-pe-traa-haan
adaptor *adapitera* aa-daa-pi-ter
after *aoriana* ow-ri-naa
airport *tobi-piaramanidina* tu-bi-pi-aa-raa-maa-ni-din
alcohol *alikaola* aa-li-ko-laa
all *rehetra* re-he-traa
allergy *tsy fahazakana* tsi faa-haa-zaa-kaan
and *ary* aa-ri
ankle *kitrokely* ki-tru-kel
antibiotics *antibiôtika* aan-ti-bi-o-ti-kaa
anti-inflammatories *tsy mampivonto* tsi maam-pi-vun-tu
arm *sandry saan-dri*
aspirin *asipirinina* aa-si-pi-rin
asthma *asima aas-maa*

B

baby *zazakely* zaa-zaa-ke-li
back (body) *lamosina* laa-mu-si-naa
backpack *kitapo fibaby* ki-taa-pu fi-baab
bad *ratsy* raats
baggage claim *fijerena entana* fi-dze-re-naa en-taan
bank *banky baan-ki*
bathroom *efitra fandroana* e-fi-traa faan-dru-aan
battery *pila pil*
beautiful *tsara tarehy* tsaa-raa taa-re
bed *fandriana* faan-drin
beer *labiera* laa-bi-er
bees *tantely* taan-tel
before *mialoha* mi-aa-lu
bicycle *bisikileta* bis-ki-le-taa
big *ngeza* nge-zaa
blanket *firakotra* fi-raa-ku-traa
blood group *sokajin-drà* so-kaad-zin-draa
bottle *tavoahangy* taa-vu-haan-gi
bottle opener *famohana tavoahangy*
faa-mu-haa-naa taa-vu-haan-gi
boy *lahy* laa
brakes (car) *fire fre*
breakfast *sakafo maraina* saa-kaaf maa-rai-naa
bronchitis *koha-davareny* ku-haa-daa-vaa-ren

C

café *kafé* kaa-fe
cancel *foanana* fu-aa-naa-naa
can opener *famohana kapoaka* faa-mu-haa-naa kaa-pok
cash n *lelavola* le-laa-vu-laa
cell phone *paoritabila* por-taa-bi-laa
centre n *ivo* i-vu
cheap *moravidy* mu-raa-vid
check (bill) *seky* se-ki
check-in n *tomboka fidirana* tum-bu-kaa fi-di-raan
chest *tratra* traa-traa
child *ankizy* aan-kiz
cigarette *sigara* si-gaa-raa
city *tanàn-dehibe* taa-naan-de-hi-be
clean a *radio* maa-di-u
closed *mihidy* mi-hid
codeine *kaodehinina* ko-de-in
cold a *mangatsiaka* maan-gaa-tsik
condom *kapaoty* kaa-po-ti
constipation *fitohanana* fi-to-haa-naa-naa
contact lenses *solomaso* su-lu-maa-su
cough n *kohaka* ku-haak
currency exchange *fanakalozana devizy*
faa-naa-kaa-lu-zaa-naa de-viz
customs (immigration) *lodoany* laa-du-aan

D

dairy products *ronono* ru-nun
dangerous *mampidi-doa* maam-pi-di-duz
date (time) n *daty* daa-ti
day *andro* aan-dru
diaper *tatin-jaza* taa-tind-zaa-zaa
diarrhoea *mivalana* mi-vaa-laan
dinner *sakafo hariva* saa-kaa-fu aa-ri-vaa
dirty *maloto* maa-lut
disabled *kilemaina* ki-le-mai-naa
double bed *fandriana lehibe* faan-dri-naa le-hi-be
drink n *zava-pisotro* zaa-vaa-pi-si-tru
drivers licence *perimia* per-mi
drug (illicit) *zava-mahadomelina* zaa-vaa-maa-du-mel

E

ear *sofina* su-fi-naa
 east *atsinanana* aat-si-naa-naan
 economy class *kilasy faharoa* ki-laa-si faa-haa-ru
 elevator *asansera* aa-saan-ser
 email n *mailaka* mai-laak
 English (language) *angilisy* aan-gi-lis
 exchange rate *vidy takalo* vi-di taa-kaa-lu
 exit n *fivoahana* fi-vu-aa-haan
 expensive *lafa* laa-fu
 eye *maso* maa-su

F

fast a *haingana* hain-gaa-naa
 fever *tazo* taa-zu
 finger *rantsan-tanana* raant-saan-taa-naan
 first-aid kit *fanafody vonjy taitra*
 faa-naa-fu-di vund-zi-tai-traa
 first class *kilasy voalohany* ki-laa-si vu-aa-lu-haan
 fish n *trondro* trun-dru
 food *sakafo* saa-kaaf
 foot *tongotra* tun-gu-traa
 fork *forisety* fu-ri-se-ti
 free (of charge) *maimaimoana* mai-mai-po-naa
 fruit *voankazo* vu-aan-kaaz
 funny *mampimehy* maam-pi-u-me

G

game park *kianjan-dalao* ki-aand-zaa-daa-low
 gift *fanomezana* faa-nu-me-zaan
 girl *vehivavy* ve-hi-vaav
 glass (drinking) *vera* ve-raa
 glasses *solamaso* su-lu-maas
 gluten *gilotenina* glu-ten
 good *tsara* tsaa-raa
 gram *girama* graa-maa
 guide n *mpitarika* pi-taa-ri-kaa

H

hand *tanana* taa-naa-naa
 happy *faly* faa-li
 have *manana* maa-naa-naa
 he izy iz
 head *loha* lu

headache *aretina an-doha* aa-re-tin-aan-du
 heart *fô* fu
 heart condition *toe-pò* tu-e-pu
 heat n *hafanana* haa-faa-naan
 here *eto* e-tu
 high *avo* aa-vu
 highway *lalambe* laa-laam-be
 homosexual n&a *sarindahy/sarimbavy* (m)/(f)
 saa-rin-daa/saa-rim-baa-vi
 hot *mahamay* maa-mai
 hungry *noana* no-naa

I

I *aho* ow
 identification (card) *kara-panondro* kaa-raa-paa-nun-dru
 ill *marary* maa-raa-ri
 important *zava-dehibe* zaa-vaa-de-hi-be
 internet *enterinety* en-ter-net
 interpreter *mpandika* teny paan-di-kaa te-ni

J

job *asa* aa-saa

K

key *lakile* laa-ki-le
 kilogram *kilao* ki-low
 kitchen *lakoza* laa-ku-zi
 knife *antsy aant-si*

L

laundry (place) *fanasan-damba* faa-naa-saan-daam-baa
 lawyer *mpisolô* vava mpi-su-lu vaa-vaa
 left-luggage office *birao mpitahiry entana*
 bi-row pi-taa-hi-ri en-taa-naa
 leg *ranjo* raand-zu
 lesbian n&a *sarindahy* saa-rin-daa
 less *kely kokoa* ke-li-ku-ku
 letter (mail) *taratasy* taa-raa-taas
 like v *tia* ti
 lost-property office *birao* en-tana very
 bi-row-ni-en-taa-naa-ve-ri
 love v *tia* ti
 lunch *sakafo atoandro* saa-kaaf waa-tu-aan-dru

M

man *lehilahy* le-hi-laa
 matches *afokasoka* aa-fu-kaa-su-kaa
 meat *hena* he-naa
 medicine *fanafody* faa-naa-fu-di
 message *hafatra* haa-faa-traa
 mobile phone *paoritabila* por-taa-bi-laa
 month *volana* vu-laa-naa
 morning *maraina* maa-rai-naa
 motorcycle *môtô* mo-to
 mouth *vava* vaa-vaa
 movie *sarimihetsika* saa-ri-mi-het-si-kaa
 MSG *MSG* em-es-de
 museum *trano firaketana* traan fi-raa-ke-taan
 music *mazika* mu-zik

N

name n *anarana* aa-naa-raan
 napkin *serivietan-databatra*
 se-ri-vi-e-taan-daa-taa-baa-traa
 nappy *te hatory* te haa-tu-ri
 national park *parika nasiônaly* paar-kaa naa-si-o-naa-li
 nausea *malohilohy* maa-lo-hi-lo-hi
 neck *hatoka* haa-tu-kaa
 new *vaovao* vow-vow
 news *vaovao* vow-vow
 newspaper *gazety* gaa-ze-ti
 night *alina* aa-li-naa
 nightclub *toeram-pandihizana* tu-e-raam-paan-di-hi-zaan
 noisy *mitabataba* mi-taa-baa-taa-baa
 nonsmoking *tsy mifoka sigara* tsi mi-fu-kaa si-gaa-raa
 north *avaratra* aa-vaa-raa-traa
 nose *orona* u-ru-naa
 now *izao* i-zow
 number *isa* i-saa
 nuts *voanjo* vu-aan-dzu

O

oil (engine) *menaka* me-naa-kaa
 OK *mety me-ti*
 old *antitra* aan-ti-traa
 open a *mivoha* mi-vu
 outside *ivelany* i-ve-laa-ni

P

package *entana* en-taa-naa
 pain *fanaintainana* faa-nain-tai-naa-naa

palace *rova* ru-vaa
 paper *taratasy* taa-raa-taas
 park (car) v *fijanonana* fid-zaa-nu-naan
 passport *pasipaoro* paa-si-po-ru
 pay v *karama* kaa-raa-maa
 pen *penina* pen
 petrol *lasantsy* laa-saant-si
 pharmacy *farimasia* faa-ri-maa-si
 plate *lovia* lu-vi
 postcard *karatra paositally* kaa-raa-traa pos-taa-li
 post office *paositra* po-si-traa
 pregnant *bevhoka* be-vu-kaa

Q

quiet *mangiangiana* maan-gin-gi-naa

R

rain n *orana* u-raan
 razor *hazeza* haa-rez
 registered mail *taratasy rekômande*
 taa-raa-taas re-ko-maan-de
 rent v *hofany* hu-faan
 repair v *mamboatra* maam-bo-traa
 reservation *famandrihana* faa-maan-dri-haan
 restaurant *hôtely fisakafoana* o-te-li fi-saa-kaa-fu-aa-naa
 return v *miverina* mi-ve-ri-naa
 road *lalana* laa-laa-naa
 room *efitra* e-fi-traa

S

sad *malahelo* maa-laa-he-lu
 safe a *milamina* mi-laa-mi-naa
 sanitary napkin *serivietana fidiiovana*
 se-ri-vi-e-taa fi-di-u-vaa-naa
 seafood *hazan-drano* haa-zaan-draa-nu
 seat *fitoerana* fi-tu-e-raan
 send *mandefa* maan-def
 sex *vavy* na lahy vaa-vi naa laa
 shampoo *fanasam-bolo* faa-naa-saam-bu-lu
 share (a dorm, etc) *mizara* mi-zaa-raa
 shaving cream *kirema fiharatana* krem fi-haa-raa-taan
 she izy iz
 sheet (bed) *lambam-pandriana* laam-baam-paan-dri-naa
 shirt *lobaka* lu-baa-kaa
 shoes *kiroro* ki-raa-ru

shop *n* *fivarotana* fi-vaa-ru-taan
shower *n* *fandroana* faan-dru-naa
skin *hoditra* hu-di-traa
skirt *zipo* zi-po
sleep *v* *matory* maa-tu-ri
small *kely* ke-li
smoke (cigarettes) *v* *mifoka* mi-fu-kaa
soap *savony* saa-vu-ni
some *sasany* saa-saan
soon *atoato* aa-tu-aa-tu
sore throat *aretin-tenda* aa-re-tin-ten-daa
south *atsimo* aat-si-mu
souvenir shop *fivarotana fahatsiarovana*
 fi-vaa-ru-taan faa-tsi-aa-ru-vaan
speak *miteny* mi-ten
spoon *sotro* su-tru
stamp *haja* haad-zi
stand-by ticket *tapakila ho an'ny lisitra miandry*
 taa-paa-kil waan-ni-li-si-traa mi-aan-dri
station (train) *gara* gaa-raa
stomach *vavony* vaa-vu-ni
stop *v* *mijanona* mid-zaa-nu-naa
stop (bus) *n* *fijanonana* fid-zaa-nu-naan
street *arabe* aa-raa-be
student *mpianatra* pi-aa-naa-traa
sunscreen *aro-masoandro* aa-ru-maa-su-aan-dru
swim *v* *milomano* mi-lu-maan

T

tampons *servieta hyjienika* se-ri-vi-e-taa hi-dzi-e-ni-kaa
teeth *nify* nif
telephone *n* *telefaonina* te-le-fon
television *televiziona* te-le-vi-zi-on
temperature (weather) *hafanana* haa-faa-naan
tent *lay* lai
that (one) *iny* i-ni
they *zareo* zaa-re-u
thirsty *mangetaheta* maan-ge-taa-he-taa
this (one) *ity* i-ti
throat *tenda* ten-daa
ticket *tapakila* taa-paa-kil
time *fotoana* fu-ton
tired *vizana* vi-zaan
tissues *mosoara* mu-svaa-raa
today *androany* aan-dru-aan
toilet *toerana fivoahana* tu-e-raan fi-vu-aa-haan
tonight *rahalina* raa-haa-li-naa
toothache *areti-nify* aa-re-ti-nif
toothbrush *borosynify* bu-ru-si-nif
toothpaste *dantifirisy* daan-ti-fris

torch (flashlight) *lampy de paosy* laam-pi de pos
tourist office *biraon' ny vahiny* bi-row-ni vaa-hin
towel *servieta* se-ri-vi-e-taa
translate *mandika teny* maan-di-kaa ten
travel agency *birao mpandrindra dia*
 bi-row paan-drin-draa di
travellers cheque *seky de voiazzy* se-ki de vo-yaa-zi
trousers *pataloha* paa-taa-lu
twin beds *fandriana kely* faan-dri-naa kel
tyre *kodiarana* ku-di-aa-raan

U

underwear *atin* 'akanjo aa-ti-naa-kaan-dzu
urgent *maika mai-kaa*

V

vacant *malalaka* maa-laa-laa-kaa
vegetarian *a tsy misy hena tsi mis he-naa*
visa *vizà* vi-zaa

W

waiter *mpandroso sakafo* paan-dru-su saa-kaaf
walk *v* *mandeha tongotra* maan-de tun-gu-traa
wallet *paoketra kely* po-ke-traa kel
warm *a mafana* maa-faan
wash (something) *manasa* maa-naas
watch *n* *famataranandro* faa-maa-taa-raa-naan-dru
water *rano* raa-nu
we (including person addressed) *isika* i-sik
we (excluding person addressed) *izahay* i-zaa-hai
weekend *faran'ny herinandro* faa-raan-ni he-ri-naan-dru
west *andrefana* aan-dre-faan
wheelchair *sezan'ny kilemaina* se-zaan-ni ki-le-mai-naa
when *oviana* o-vi-naa
where *aiza* ai-zaa
who *iza* i-zaa
why *nahaana* naa-hon
window *varavarankely* vaa-raa-vaa-raan-kel
wine *divay* di-vai
with *miaraka amin'ny* mi-aa-raa-kaa-min-ni
without *tsy misy tsi mis*
woman *vehivavy* ve-hi-vaav
write *manoratra* maa-nu-taa-traa

Y

you *sg* *ianao* i-aa-now
you *pl* *ianareo* i-aa-naa-re-u

© Lonely Planet Publications. To make it easier for you to use, access to this chapter is not digitally restricted. In return, we think it's fair to ask you to use it for personal, non-commercial purposes only. In other words, please don't upload this chapter to a peer-to-peer site, mass email it to everyone you know, or resell it. See the terms and conditions on our site for a longer way of saying the above - 'Do the right thing with our content.'